조선교류
2013년 연차보고서
– 여성 기업인

사진: 린 생산방식 개념을 적용한 시뮬레이션에 열중하고 있는 여성 기업인 프로그램 참가자들

"제 레고 조립 좀 보세요! 전 36초만에 끝냈어요!"

- 레고 조립 경험자들이 보통 소요하는 시간인 52초보다 자신이 더 빨리 끝냈다고 외치는 린 생산방식 시뮬레이션 참가자

조선 교류 | CHOSON EXCHANGE

작성: Geoffrey See, Andray Abrahamian
2013년 2월 6일
© Choson Exchange SG Ltd.
모든 문의사항은 CEteam@chosonexchange.org로 보내 주시기 바랍니다.

모든 자원봉사자, 워크숍 리더, 기부자, 파트너, 지지자 및 본 프로그램 참가자들에게 특별한 감사를 드립니다.

2013년: 전시 동원,
파벌 숙청,
그리고 여성 기업인

2013년은 참으로 험난한 한 해였습니다. 하지만 조선교류는 그 활동과 영향력을 지속적으로 확대하며 많은 활동들을 새로 시작하였습니다. 조선교류는 북한의 여성 경영인과 기업가를 대상으로 "여성 기업인 프로그램(WIB: Women in Business)"을 발족하였습니다. 우리는 3월과 4월의 "전시 동원"에도 불구하고 북한의 청년 전문가들을 위한 기회를 지속적으로 제공하였습니다. 2013년에는 약 260명의 북한인들이 워크숍에 참가하였으며, 그 대다수가 여성들이었습니다.

또한 어떻게 하면 북한의 여러 도민들에게 더욱 체계적으로 지식과 경험의 기회를 전달할 수 있을지에 대하여 검토를 시작하였습니다. 11월에는 평양 외의 지역에서 최초로 워크숍을 개최하였습니다. 총 5개 도에서 이 행사에 참가할 대표자들을 파견하였습니다.

연말은 마치 한 편의 극적인 드라마와 같았습니다. 장성택의 체포와 사형 집행이라는 충격적인 뉴스로 인해 강경파와 온건파 사이의 갈등에 대한 분석가들의 관심이 재고조되었습니다. 장성택의 사형이 우리 프로그램에 어떤 영향을 미칠지를 판단하는 것은 아직 이르지만, 우리 파트너들은 2014년에도 프로그램이 지속될 것이라고 확신합니다. 뉴스가 터져 나왔을 당시, 한 프로그램이 중단된 사례도 있었습니다.

2014년을 내다보는 지금, 자금조달 상황이 여전히 어려울 것이라고 예상됩니다. 북한 이슈가 긴급하다고 생각하는 국가는 거의 없으며, 북한을 국제사회에 편입시키고자 하는 장기 전략에 관한 공감대를 구축할 수 있는 국가도 별로 없습니다. 그럼에도, 우리는 청년 전문직 종사자들을 위한 비용 효과적인 프로그램들을 계속 제공할 것입니다. 또한 여러 도에 성공적인 시험 프로그램을 지속하고 프로그램 졸업생들과의 관계를 체계화하기 위한 방법들을 모색해 나갈 것입니다.

감사합니다.

Geoffrey K. See
이사회 및 경영진을 대신하여
이사회 의장

"저는 식당 사업에서 성공한 것이 자랑스럽습니다...저는 저 연사분처럼 무슨 일이든 마다하지 않고 했습니다."

- 대학 중퇴 후 식당 종업원, 주방 일 및 식당 청소를 마다하지 않은 끝에 성공적인 식당 사업을 창업한 연사에 대하여 언급하는 WIB 워크숍 참가자

2013년 프로그램 평가

조선교류 이사회의 의견에 따라 우리는 2013년을 위한 다양한 전략과 프로그램 목표를 세웠습니다. 모든 목표는 젊고, 전문적이며, 실용적이고, 재능있는 북한인들을 대상으로 하며, 긍정적인 변화의 주체로서 그들의 잠재력을 개발하는 데 맞추어졌습니다.

전략

우리의 영향력 제고

조선교류는 과거에 비해 훨씬 더 많은 기부를 받았으며, 그로 인해 네트워크 효과 및 협력 개발에 초점을 맞추는 전략적 변화가 가능하였습니다. 과거에는 소수의 참가자가 다루거나 실행할 수 있는 특정 정책이나 스킬 문제에 프로그램을 집중할 수 밖에 없었다면, 2013년에는 모든 프로그램과 참가자들을 전체적이고 연속적인 시각으로 바라볼 수 있게 됨으로써 이전에 불가능했던 활동이 가능해졌습니다. 2013년도의 중점 사항은 서로 협력하고 조선교류 프로그램에 중단기적으로 참가할 수 있는 개인들을 찾아내어 지원하는 일이었습니다. 참가자의 숫자가 늘어나면서 긍정적인 네트워크 외부효과가 생겨나고, 이로 인해 조선교류 브랜드의 가치와 제공 콘텐츠의 영향력이 더욱 강화되고 있습니다.

여성 참가자 중심

북한 사회의 낮은 계층에서 시장 활동을 이끌어가는 여성들에 대하여 그 동안 많은 기사나 기고문이 쓰여졌지만, 안정적이고 확장 가능한 소규모 기업을 운영하는 여성들에 대한 분석은 상대적으로 거의 없었습니다. 여성들은 북한에서 일어나고 있는 경제적인 변화를 반영하고 또 그것을 이끌어가는 활기찬 서비스 부문과 소매 및 판매 네트워크를 형성하면서, 북한사회에 영향을 미치고 있습니다. 하지만 여성 경제인들은 엘리트 비즈니스 네트워크로부터 배척받고 있으며, 여행과 유학 등을 통해 습득하는 노하우나 자본에 접근하기가 남성들에 비해 더 어렵습니다. 비즈니스에서의 성평등 문제가 북한과 여타 국가에서 많은 공감대를 얻고 있기 때문에, 우리는 이 문제에 중점을 두기로 결정하였습니다.

여러 지방으로의 진출

3월에는 경제특구 정책에 대한 소식이 들리기 시작하였습니다. 이 정책은 북한이 경제특구 정책 홍보를 시작하면서 2013년 5월에 공표한 것으로, 가장 최근에 알려진 바로는 최소 14개의 지역 경제특구와 여러 개의 소규모 특구들이 계획되었습니다. 우리는 이 정책에서 우리 프로그램을 여러 지방으로 확장할 수 있는 가능성을 보았습니다. 우리는 원산 워크숍에서 경제특구를 위한 관광 및 사업 개발에 초점을 맞추면서 최초의 지방 프로그램을 시작하였습니다.

사진: 자신이 개발에 참여했던 관광구역으로 우리를 안내하고 있는 한 프로그램 참가자

프로그램

연혁

3월 –인플레이션 대응을 위한 정책 워크숍(**35명 참가**)

3월 –여성 기업인 I부: 가치 평가, 린 생산방식, 전 세계 성평등 문제(**45명 참가**)

5월 –여성 기업인 II부(*8월로 연기*)

6월 –싱가포르에서 파트너 역량 구축 워크숍(정책 공유에 초점)(**4명 참가**)

6월 –여성 기업인 싱가포르 해외연수: 다양한 주제(인큐베이터 프로그램을 위한 실험)(**3명 참가**)

7월 – 여성 기업인 싱가포르 해외연수: 국제 사업 규범 및 접근 방식(**11명 참가**)

8월 – 여성 기업인 II부: 부패방지법, 전략, 기업의 사회적 책임(**46명 참가**)

9월 – 여성 기업인 III부: 고객 및 종업원 만족, 브랜드 이미지, 홍보 개념(**42명 참가**)

11월(평양) – 청년 기업가 네트워크/지역 개발 프로그램 I: 도시 계획 및 관광구역 투자 유치(**44명 참가**)

11월(원산) – 청년 기업가 네트워크/지역 개발 프로그램 II: 도시 계획 및 관광구역 투자 유치(**38명 참가**)

12월 – 여성 기업인 싱가포르 해외연수(*2014년으로 연기*)

프로그램 하이라이트:
여성 기업인

낮은 사회계층에서 공식적, 비공식적으로 여성들이 시장에서 담당하는 긍정적인 역할에 대하여 많은 분석들이 이루어져 왔습니다. 조선교류의 리서치에 따르면, 규모가 큰 북한 기업들에서 여성들이 차지하는 비율은 전체 관리자급 인력의 15% 밖에는 되지 않습니다.1 뿐만 아니라, 그들에게는 사업 교육 기회가 더 적었으며, 특히 남성들과 비교하였을 때 해외 여행 기회가 제한적이었습니다. 우리는 여성 기업인 프로그램을 설계하면서 100%의 여성 참가는 지나친 욕심일 수도 있겠지만 60-70%의 여성 참가, 특히 해외 유학 프로그램에서의 그러한 참가 목표는 성취 가능하며, 긍정적인 결과를 얻을 수 있을 것이라고 판단하였습니다.

우리는 국내 프로그램에서 50-60%의 여성 참가를 목표로 하였고, 해외 프로그램에서 70% 이상의 여성 참가를 목표로 삼았습니다.

실제 결과는 다음과 같습니다.

3월 WIB: 58%의 여성 참가
8월 WIB: 54%의 여성 참가
9월 WIB: 62%의 여성 참가
해외 WIB: 92%의 여성 참가
1개의 WIB 해외연수 프로그램은 2014년으로 연기

우리는 해외 프로그램 참가에 가장 적합한 사람들을 찾기 위해 참가자들과 대화를 나누는 한편, 많은 인터뷰를 실시하였고 개인 진술서를 받았습니다. 2013년 연수 프로그램의 선별 비율은 18%였습니다.2

[1] 2012년 북한인들과의 인터뷰를 기초로 함
[2] 12월로 예정되었다가 2014년으로 연기된 연수 프로그램 포함. 정해진 일정에 따라 진행된 프로그램의 선별비율은 27%였습니다.

프로그램 발족:
청년 기업가
네트워크 프로그램

지난 11월, 청년 기업가 프로그램을 발족한 조선교류는 이 프로그램에 지방 참여자들이 많이 참가하기를 바라고 있습니다. 이 프로그램의 핵심 목표는 평양에 있는 대상자뿐만 아니라 그 외의 지역에 기반을 둔 사업주들과 접촉하는 것이었습니다. 11월에는 똑같은 두 개의 워크숍을 각각 평양과 원산에서 진행하였습니다. 워크숍 주제는 소프트 및 하드 인프라 개발뿐만 아니라 관광 사업에도 초점을 맞추었습니다. 원산 워크숍은 비교적 높은 관심을 끌었으며, 5개의 도에서 예상치 못한 많은 참가자들이 관심을 보여주었습니다. 참가자들의 반응은 매우 긍정적이었습니다.

우리는 프로그램 진행과정에서 참가자들이 창조적이고 실행 가능한 사업계획을 개발하도록 권장할 것입니다. 가장 적합한 후보자들이 싱가포르 연수와 멘토십 프로그램에 참가할 것이며, 프로그램을 종료할 때에는 창업 가능성을 보여 주게 될 것입니다.

사진: 북한의 많은 창업 사업체들 중 하나인 커피숍

숫자로 본 2013년

다음은 북한에서 우리 프로그램의 규모와 범위, 네트워크 효과를 보여 주는 통계 자료입니다.

모든 프로그램 참가자

267

프로그램 참가 기관 62

해외 프로그램 참가자

18

프로그램에 참가한 도 7

18% 해외 프로그램 선별 비율

해외 프로그램 참가자 연령

32(평균)/ 28.5(중간값)

사진으로 보는 2013년

(시계 방향 – 싱가포르 음식 장터, 원산 프로그램 중 외부활동, 워크숍의 역할놀(워크숍 발족 행사)

2013 년 어록

재미있고 고무적인 발언들과 더불어, 우리와 참가자들 간의 매우 커다란 이해의 차이를 보여 주는 발언들도 있었습니다.

"와...우리나라에서도 구글맵을 볼 수 있어요?"

참가자가 외국인 전용 3G 서비스를 언급하면서
(참가자는 과거에 해외에 가 본 적이 있다)

"저는 부동산 사업을 하고 싶지만 아직은 때가 아닙니다."

참가자

"아, 하지만 맥도날드는 벌써 들어왔어요"

맥도날드가 북한에 왜 들어오기 원하지 않는지에 대한 사고실험에 응답하는 참가자가 평양에 있는 버거 가게를 언급하며.
그 가게는 맥도날드가 아님.

"이 패널토론 형식은 정말 좋네요...
저도 진행방식을 배우고 싶어요"

패널 토론 진행을 도운 통역사

"손님 당 몇 킬로와트의 전기를 제공해야 합니까?"

관광사업 개발에 대한 지방 참가자들의 질문 중에서

프로그램 만족도와 영향

우리 프로그램들은 아직도 초기 단계에 있으며 규모도 작을 뿐만 아니라 전용 자금도 2014년 3월에 만료가 됩니다. 따라서 우리는 프로그램의 영향이 크지는 않을 것으로 예상합니다. 직접적인 영향은 학습 성과를 추적하는 설문조사를 이용하여 측정되었습니다. 우리는 워크숍 후에 참가자들에게 몇 가지 질문에 대해 1에서 10까지의 점수(10: "매우 그렇다")를 매기도록 요청하였습니다. 8점에서 10점까지는 긍정적인 답변으로 간주됩니다. 결과는 다음과 같습니다.

이 프로그램을 우리 부서 다른 동료들에게 추천하겠다	88%가 긍정적 답변
새로운 개념을 배웠다	70%가 긍정적 답변
나의 업무에 적용할 수 있는 새로운 무언가를 배웠다	70%가 긍정적 답변
다른 참가자들과의 만남이 나의 사업에 도움이 될 것이다	64%가 긍정적 답변
이곳에서 배운 지식을 동료들과 나눌 것이다	98%가 "예" 또는 "그럴 수도 있다"라고 답변

긍정적인 답변이 압도적이었지만, 우리는 좀 더 장기적인 성과를 내다 보고자 합니다. 이러한 장기적 성과 중의 하나는 참가자들이 사업을 시작하는 것입니다. 사업을 시작한 개인 기업가들이 몇 사람 있었지만, 많은 참가자들은 사업 수행에 관심은 있지만 아직 사업을 시작할 수는 없다는 입장이었습니다. 우리 조사에 따르면, 자본 접근성의 명백한 부족이 참가자들의 기업가 정신을 추구하는 능력에 주요한 제약이 되고 있으며, 우리는 이러한 장애물을 낮추기 위한 프로젝트들을 연구하고 있습니다.

금년에 워크숍 리더들이 소개한 새로운 프로그램 형식으로는 역할놀이와 패널토론이 있습니다(아래 사진 참조).

2014년도 종합 전략

2014년도 중점 사항은 프로그램 졸업생들, 특히 싱가포르를 다녀온 참가자들과의 관계를 강화하고 유지시키는 것입니다. 우리는 프로그램 졸업생들과의 관계를 체계화시킴으로써 후속 지원을 통해 그들의 경력 개발을 지속하도록 협력할 뿐만 아니라, 그들이 전문적인 네트워크를 확대할 수 있도록 돕고자 합니다.

이로 인해 우리는 선별적인 프로그램 참가자들로 우리의 가치제안을 변경하게 될 것입니다. 우리는 우리의 장기적 목표를 해외 프로그램에 참가한 청년 전문가 및 기업가의 전문성 개발로 확대할 것입니다. 그들이 경력을 쌓아가면 우리는 그들의 개인적 필요에 맞춘 더 많은 학습 기회를 제공하고, 그들의 업무를 위한 적절한 상대방을 찾아 주며 창업을 위한 조언과 지원을 하고자 합니다.

전략 실행

인적 교류에 있어 공간 마련은 매우 중요합니다. 우리는 졸업생들 간의 교류를 증진하고 그들의 노력을 지원하기 위해 평양에 동창회관의 설립을 검토하는 중입니다. 우리는 또한 졸업생들에게 적절한 장기적인 프로그램을 개발할 것입니다.

2014년도 프로그램

청년 기업가 네트워크

2014년에는 청년 기업가 네트워크라고 불리는 사업 부문에 중점을 두고 기업가와 사업에 프로그램의 초점을 유지하고자 합니다. 이 프로그램은 사업 관리자와 기업가들이 사업 구상과 서로 간의 네트워크에 노출될 수 있도록 포럼을 만드는 것입니다. 또한 정책 워크숍도 몇 차례 개최할 예정입니다.

여성 기업인

우리는 아직도 이 프로그램을 지속시킬 수 있는 기부금을 모금하고 있습니다. 이 프로그램의 전용 자금조달은 2014년에 만료됩니다. 따라서 우리는 이 프로그램은 유지되나, 추가적인 자금 지원을 구할 때까지 워크숍의 개최 횟수를 줄일 계획입니다.

지방 프로그램

또한 2013년의 지방 워크숍 시험 노력을 확대해 나갈 것입니다. 원산이나 함흥에서 경제정책 및 사업에 관한 또 다른 워크숍을 개최하고, 여러 도의 대표자들로 이루어진 대표단을 싱가폴로 초대할 계획입니다. 우리는 시간이 지남에 따라 후원자들이 관심을 보이면서 이 프로그램이 확대되기를 희망합니다.

이해의 증진과 공유

2013년에는 출판물과 뉴스 보도에 조선교류 스태프들이 총 33회(고유 기사) 인용됨으로써 북한 이슈에 대한 이해와 지식을 제공하였습니다. 하지만 우리는 2013년의 주요 뉴스인 장성택의 축출에 대한 논의에 조선교류가 참여하기에는 이것이 너무 민감한 사안이라고 판단하였습니다. 그에 따라, 조선교류는 언론의 문의와 TV 생방송 인터뷰를 거절하였습니다.

우리의 국내 프로그램이 엄청나게 증가하였기 때문에 조선교류 스태프들은 과거에 비해 보고서나 분석 자료를 더 적게 작성할 수 밖에 없었습니다. 우리의 업무가 남한의 3대 일간지(조선일보, 중앙일보, 동아일보)뿐만 아니라, 이코노미스트, 포브스, AP, AFP, CNN 등의 자료에도 인용되었습니다. 우리는 또한 중국 언론의 인터뷰에도 응하기 시작하였으며, Portrait Magazine에 특집으로 실리기도 하였습니다.

조선교류 스태프들은 소수의 분석 자료만을 작성할 수 있었습니다. 몇 가지 대표적인 것은 다음과 같습니다.

- 안드레이(Andray)는 The Diplomat에서 중국은행의 북한 주요 계좌 폐쇄가 처벌이라기보다는 상징적인 것이라고 주장하였습니다. http://thediplomat.com/2013/05/china-closes-pyongyang-bank-account/

- 안드레이는 38 North에서 북한이 "스포츠에 중점을 두는 것은 우연한 것도 아니고 사소한 것도 아니다..."라고 주장하였습니다. 그는 스포츠가 민족주의를 결집시키려는 시도이며, 피상적인 번영의 모습을 제공하기 위한 도시 재개발 노력에 포함되는 것으로 보았습니다. http://38north.org/2013/09/aabrahamian091813/

- 제프리(Geoffrey)는 TED의 저명인사 재능-탐색 이벤트 TED@NYC에서 TED Talk를 하였습니다. 제프리의 발표는 조선교류의 원동력이 무엇인지에 대한 요약, 즉 북한 신세대에 대한 기업가 정신의 고취에 관한 요약이었습니다.

우리는 또한 인플레이션 관리에 관한 워크숍 실시를 위해 이코노미스트(The Economist)의 분석가를 북한 방문 시 대동하였습니다. 그는 방문 후에 다음과 같이 언급하였습니다. "나는 북한 재무성 및 중앙은행 인사들과 경제에 대한 토론을 벌이기 위해 평양을 여행하였습니다. 나는 그곳의 사람들을 만날 때마다 시종일관 놀라움을 금치 못하였습니다. 그리고 종종 깊은 인상을 받기도 하였습니다."

그는 활발한 논쟁과 수많은 질문들을 접하며, 북한인들에게 핵심 자원이 제공되어야 함을 지적하지 않을 수 없었습니다. "나는 그들이 인터넷이라는 핵심 자원을 이용하게 된다면, 그 자리에서 나온 수많은 질문들에 대한 답변을 스스로 찾아낼 수 있을 것이라고 여러 번 말해 주었습니다." 다음 링크에서 그의 여행 후기를 읽을 수 있습니다.

http://www.economist.com/blogs/banyan/2013/06/big-mac-index-goes-north-korea

사진: 빅맥지수를 이용하여 구매력 평가 개념을 설명하는 장면

공개적인 논의에 더하여, 북한 경제에 대한 더 나은 이해를 돕기 위해 우리는 관련 대상자들에게 일련의 개별적 프리젠테이션을 실시하였습니다.

2014년에 조선교류는 민간 및 공공기관 구성원들을 위해 기고를 함으로써 북한에 대한 더욱 활발한 논의가 진행되기를 희망합니다.

경영진

2012년 말 조선교류는 전일 근무 팀을 지원하기 위한 충분한 자금지원을 받았습니다. 2013년 1월부터 상무이사 및 전무이사의 직위가 전일제로 바뀌었습니다.

우리 팀은 전일제 스태프와 우리의 업무에 중요한 역할을 담당하는 10명의 자원봉사자들로 이루어져 있습니다.

상무이사 | 제프리 씨(Geoffrey See)
예일대학교 석사, 펜실베니아 대학교 와튼스쿨 학사

전무이사 | 안드레이 아브라하미안(Andray Abrahamian)
서섹스 대학교 석사, 왈라왈라 대학교 학사

지역 대표 | 라이언 러셀(Ryan Russell)
컬럼비아 로스쿨 법학박사, 브리검 영 대학교 학사

직원 | 데스몬드 림(Desmond Lim)
하버드 대학교, 케네디 행정대학원 공공정책 석사(재학 중)
싱가포르 경영대학 학사

북한 파트너 | 황(Hwang)
김일성 대학교

북한 파트너 | 황(Hwang)
평양 외국어대학

북한 파트너 | 김(Kim)
평양 외국어대학

이사회 이사 | 존 Y. 김(John Y. Kim), 나승희(Seunghee Nah), 이남우(Namuh Rhee), 제프리 씨(Geoffrey See)

자문가, 지지자, 워크숍 리더, 한국어 통역사 및 2013년에 다양한 활동들을 진행하며 도움을 주신 자원봉사자 Bing Han, Shawn Zhu, James Liu, Grace Chung 님께 감사드립니다.

재무, 회계감사, 법률

조선교류는 비영리기관으로 싱가포르에서 "Choson Exchange SG Limited"라는 이름으로 설립되었습니다(No. 201116860R). 조선교류는 회사법(Cap.50)의 규제를 받으며, 공식적으로는 보증공개회사(Public Company Limited by Guarantee)입니다. 또한 우리 프로그램 파트너로서 "Choson Exchange, Inc."라는 이름으로 뉴욕에 등록된, 법적으로 분리된 별도의 505(c)(3) 지위 미정 비영리 기관이 있습니다.

Choson Exchange SG Limited의 재무제표는 싱가포르의 Tan Chan & Partners(http://www.tanchan-cpa.com/)의 회계감사를 받습니다. 또한 우리는 법률 및 사무국 업무를 위해 Esquire Law Corporation을 고용하고 있습니다.

현재와 같은 어려운 환경에서 우리의 프로그램을 확장하기 위해서는 기부자들과 재단들의 지원이 절대적으로 필요합니다. 우리 업무의 후원에 관심이 있는 기부자들은 다음과 같은 이메일로 연락 주시기 바랍니다. CEteam@chosonexchange.org

우리가 알고 있는 한 Choson Exchange SG Limited나 Choson Exchange, Inc., 그리고 그들의 모든 임원, 이사 또는 직원들은 Office of Foreign Assets Control이 발간한 Specially Designated Nationals and Blocked Persons List에 올라 있는 사람들과는 사업 거래를 하지 않으며, PATRIOT Act., Executive Order No. 13224 또는 모든 돈세탁방지 법규를 위반하지 않습니다.

연락처

조선교류 홈페이지(www.chosonexchange.org)에 등록하면 우편, 트위터(*Chosonexchange*) 업데이트, 페이스북 업데이트를 받아볼 수 있습니다.